

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

*d'après un des sujets de la SESSION 2010*

## **RUSSE**

---

### LANGUE VIVANTE 1

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES et S** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 3

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Répartition des points	
Compréhension	10
Expression	10

TEXTE

LES DEUX FRÈRES

Костя решил поехать в Москву и закончить учёбу там. А денег на это не было. У отца Костя давно уже ничего не брал, кроме машины. Денег уж точно. Достаточно было того, что ему приходилось жить с родителями, которые были категорически не согласны с Костиным жизненным выбором. Он старался приходить домой как можно позже, а уходить как можно раньше. Отец работал главным инженером завода, всегда был усталым и нервным.

А старший брат Паша был очень деловой<sup>1</sup>. Он был старше Кости на семь лет, ему исполнилось 31 совсем недавно, он уже жил отдельно и хорошо зарабатывал. Паша уже давно женился, у него родился сын. Он выглядел, как типичный успешный и перспективный<sup>2</sup> житель города. Родители очень его любили, были за него рады, а он редко к ним заходил. Костя чувствовал, что всегда раздражает<sup>3</sup> брата, но был уверен, что брат его любит.

Вот Костя и решил попросить денег у брата. Они договорились встретиться в баре в обед, Костя пришёл в час и прождал брата минут пятьдесят. Наконец тот пришёл.

– Что случилось? Ничего не натворил<sup>4</sup>? – сказал он и крепко обнял Костю.

– Здравствуй, Паша! Спасибо, что пришёл, – сказал Костя тихо. – Я тебе сейчас всё расскажу.

– О-о-о! Ну, давай сядем, обсудим<sup>5</sup>, – с иронией сказал Паша. – Что случилось?!

Костя объяснил брату, зачем он его позвал, что ему нужны деньги, но он скоро всё вернёт.

– Всё понятно, ты опять глупость задумал, – резко сказал Паша. – И я тебе в этом помогать не буду. В Москву он захотел! Как оригинально и необычно!

– Паша, я хочу сам походить по университетам. Сам посмотреть, определиться<sup>6</sup>.

– Определиться? В Москве? Ты тут ничего не делаешь, а в Москве тем более ничего делать не будешь.

– Паша! Я, между прочим, у тебя деньги попросил в долг<sup>7</sup>, а если я прошу в долг, значит отдам. Я свои деньги зарабатываю, ни у кого на шее<sup>8</sup> не сижу.

– Ты ни у кого на шее не сидишь? – спросил Паша. – Ой, ли?! Ты с родителями живёшь, ешь, пьёшь. А деньги ты домой приносишь? Ты уже не мальчик, Костя, ты уже взрослый мужик. Вот потянуло тебя в Москву. Конечно! Москва!

– Если денег давать не хочешь, так и скажи, – тихим голосом ответил Костя, – а выслушивать твои советы и поучения в таком тоне я не хочу. Ты сам сказал, что я уже не мальчик.

– Мне денег не жалко! Если бы ты жениться решил тайком<sup>9</sup> или на Северный полюс собрался, – давай, бери, пожалуйста! А в Москву?! Знаю я, как это бывает...

– Что ты знаешь?...

– Москву знаю! – ответил Паша. – Ты думаешь, ты там кому-то нужен, ждут тебя там?

– Хорошо, я понял, – совсем тихо сказал Костя, – я сам всё решу и больше я у тебя просить ничего не буду.

– А тебе больше никто ничего не даст, братец, – сказал Паша. – У тебя же руки золотые и хорошая голова. Займись чем-нибудь здесь и мы с отцом всегда поможем. Только чем-то толковым<sup>10</sup> займись.

<sup>1</sup> деловой = (ici) *efficace en affaires*

<sup>2</sup> успешный и перспективный = *prospère et prometteur*

<sup>3</sup> раздражать (ipf.) = *agacer*

<sup>4</sup> Ничего не натворил? = *Tu n'as pas fait de bêtises ?*

<sup>5</sup> обсуждать (ipf.) / обсудить (pf.) = *discuter*

<sup>6</sup> определиться (pf.) = (ici) *faire son choix*

<sup>7</sup> долг = (ici) *prêt, emprunt*

<sup>8</sup> сидеть (ipf.) на шее у + gén. = *vivre aux crochets de quelqu'un*

<sup>9</sup> тайком = *en secret*

<sup>10</sup> толковый = *sensé, intelligent*

- Вот я тебя попросил мне помочь, и как ты мне помог? Ладно! Потом увидим.  
 – Чего увидим? – громко сказал Паша. – Ты что, не понял, что мы тебя в Москву не отпустим, нечего тебе там делать!  
 – Отпускать или нет – это не тебе решать, Паша. Всё, разговор окончен, – сказал Костя и встал из-за стола.

По Е. ГРИШКОВЦУ, *Шрам*, 2006

**Travail à faire par les candidats des séries :**  
**L – ES –S**  
**Langue vivante 1**

*Présenter les exercices dans l'ordre  
 et numéroter les réponses conformément au sujet.*

**I. COMPRÉHENSION DU TEXTE**

*Ne pas recopier les questions.*

A. *Indiquer à qui se rapporte chacune des assertions suivantes : à Pacha ou à Kostia.*

1. Его образ жизни нравится отцу.
2. У него есть жена и ребёнок.
3. Он живёт с отцом и матерью.
4. У него много денег.
5. Он опоздал на свидание.
6. Он согласен с отцом.

- repérer les informations importantes relatives à un thème ou une problématique donnés

B. *Choisir parmi les 3 propositions celle qui correspond au sens du texte. Recopier les phrases ainsi obtenues.*

1. Костя мечтает
  - a) стать инженером, как его отец.
  - b) поехать на Северный полюс.
  - c) учиться в столице.
2. Костя поздно возвращается домой, потому что
  - a) он много работает.
  - b) ему не хочется общаться с родителями.
  - c) вечером он катается на машине отца.
3. Паша хочет, чтобы
  - a) его брат поехал на Северный полюс.
  - b) его брат поехал в Москву.
  - c) его брат остался в родном городе.
4. Паша не хочет помогать брату, потому что
  - a) он боится, что Костя не вернёт ему деньги.
  - b) он считает, что Костя уже взрослый и не должен просить денег.
  - c) он считает, что мечта Кости не реалистична.

- comprendre les événements ou informations essentiels

- comprendre les liens logiques entre les informations ou événements relatés ou évoqués dans les documents

- comprendre les motivations et réactions des personnages quand elles sont clairement exprimées

C. Trouver dans le texte deux éléments justifiant chacune des affirmations suivantes. Les présenter sous forme d'une ou deux phrases complètes.

1. Паша не принимает своего брата всерьёз.
2. Костя стоит на своём, несмотря на аргументы брата.

- percevoir les points de vue, les opinions



### RAPPEL

**Les fautes de langue ne seront prises en compte dans la notation que si elles nuisent à l'intelligibilité des réponses. (question C)**

D. Commenter en français le ton employé par chacun des deux frères au cours de leur conversation. (40 mots environ)

## II. EXPRESSION

*Ne pas recopier les questions.*

A. Traiter en russe **deux sujets** au choix parmi les trois proposés en 130 mots environ au total, avec un minimum de 40 mots par sujet.

Le candidat rédige un ou plusieurs textes construits, prenant appui sur des événements, des faits ou des prises de position qu'il aura identifiés dans les documents servant de support à l'épreuve de la compréhension. Est évaluée essentiellement l'aptitude du candidat à rédiger, dans une langue correcte et directement compréhensible, un ou des textes cohérents et clairement articulés. (niveau B1 du CECRL)

1. Как вы думаете, что теперь будет делать Костя?
2. Паша готов помочь брату. Придумайте другой вариант диалога.
3. У вас в лицее организован вечер выбора профессий с участием профессионалов. Напишите им письмо с вопросами, которые вы желали бы им задать.

B. Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les trois proposés en 120 mots environ.

Le candidat construit une argumentation personnelle à propos d'un thème en relation avec les documents servant de supports à l'évaluation de la compréhension de l'écrit. Est évaluée essentiellement l'aptitude du candidat à exprimer de façon nuancée et argumentée une opinion ou un avis, en présentant clairement, dans une langue correcte aussi précise que possible, les avantages ou les inconvénients d'une proposition, les points forts et les limites d'une prise de position. (niveau B2 du CECRL)

1. Думаете ли вы, что человек в 18 лет уже «взрослый»?
2. Как вы думаете, хорошо ли иметь братьев и сестёр ?
3. В чём, по-вашему, плюсы и минусы жизни в столице?